

D A Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Angaben und Abbildungen unverbindlich.

GB IRL Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors. The information and illustrations are non-binding.

F B Sous réserve de modifications de la construction, de l'équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement.

NL B Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering en kleur evenals vergissingen voorbehouden. Gegevens en afbeeldingen niet bindend.

I Con riserva di modifiche relative a progettazione, dotazione, colore ed errori. Le indicazioni e figure sono fornite senza impegno.

E Reservadas las modificaciones respecto a diseño, equipamiento, color, así como error. Indicaciones y figuras sin compromiso.

P Reservamos o direito de alterações relativamente ao desenho, equipamento, cor, bem como de erro. Os dados e as gravuras não implicam compromisso da nossa parte.

GR Διατηρούμε κάθε επιφύλαξη ως προς αλλαγές σε σχέση με κατασκευή, εξοπλισμό, διαρρύθμιση, χρωματισμούς και λάθη παραδρομής.

DK Ændringer med hensyn til konstruktion, udstyr, farver samt fejl forbeholdes. Oplysninger og illustrationer er uforpligtende.

N Endringer angående konstruksjon, utstyr, farge og feiltagelse forbeholdes. Opplysninger og illustrasjoner uforbindtlig.

S Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag. Uppgifterna och bilderna är inte bindande.

FIN Pidätämme oikeuden rakennetta, varustusta, väriä koskeviin sekä erehdyksestä johtuviin muutoksiin. Tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.

CZ Změny, týkající se konstrukce, vybavení, barvy, jakož i omyly jsou vyhrazeny. Údaje a vyobrazení jsou nezávazné.

H A szerkezet, a kivitel és a szín változtatása, valamint a változások joga fenntartva. Az adatok és az ábrák nem kötelező érvényűek.

PL Zastrzega się prawo do zmian dot. konstrukcji, wykończenia, kolorystyki oraz pomyłek. Dane i ilustracje niewiążące.

HR Pravo promjena u svezi konstrukcije, opreme, boje kao i zabune oridžavamo. Podaci i ilustracije su neobavezne.

BUL Запазени права по отношение на конструкцията, обзавеждането, цвета и грешки. Данните и изображенията не са обвързващи.

TR Tasarım, donanım ve renk bakımından değişiklik yapma hakkı ve hata ve eksiklik mahfuzdur. Veriler ve resimler bağlayıcı değildir.

RO Ne rezervăm dreptul unor modificări ale construcției, dotării, culorii și dreptul la erori. Datele indicate și imaginile sunt orientative.

RUS Права на внесение изменений относительно конструкции, оснащения, окраски, а также на ошибки сохраняются. Данные и иллюстрации имеют примерный характер.

LT Pasilieka konstrukcijos, įrangos bei reikmenų, spalvos pakeitimų ir klaidų teisė. Duomenys ir iliustracijos neįpareigojantys.

LV Tiek paturētas tiesības uz konstrukcijas, iekārtu, krāsu izmaiņām, kā arī kļūdīšanās. Dati un attēli bez saistībām.

EST Konstruktsiooni, varustuse ja võrvi osas muudatud ning eksimine lubatud. Andmed ja joonised on mittesiduvad.

SLO Zadržana pravica do sprememb glede konstrukcije, opreme, barve ter pomote. Podatki in slike so neobvezne.

SK Zmeny, ktoré sa týkajú konštrukcie, vybavenia, farby, ako aj omyly sú vyhradené. Údaje a zobrazenia sú nezávazné.

J 構造、装備、色に関しての変更、または間違いがある可能性があります。記載事項および図に関して責任を負いません。

ROK 구조, 장치, 색채와 그의 오류점의 변경 보류함. 지시 사항과 사진들에 관해 책임을 지지 않음.

THA อาจมีการเปลี่ยนแปลงแก้ไขในแง่ของโครงสร้าง อุปกรณ์ และสี และอาจมีข้อผิดพลาดได้ ข้อมูลและภาพประกอบไม่ถือเป็นข้อผูกมัด

VR 保留设计、配置、颜色以及错误的修改权。给出的资料和插图均没有法律约束力。

VR 保留設計、配置、顏色以及錯誤的修改權。給出的資料和插圖均沒有法律約束力。

D A Basisträger

GB IRL Basic rack

F B Support de base

NL B Basisdrager

I Porta-oggetti di base

E Portaequipajes básico

P Suporte de base

GR Βασικοί φορείς

DK Grundbærer

N basisstativ

S Takrücke basmodell

FIN Perustaakketeline

CZ Základní nosič

H Alap tetőtartó

PL bagażnik podstawowy

HR Osnovni nosač

BUL Основен багажник

TR Temel taşıyıcı

RO Portbagaj de bază

RUS Основное крепежное устройство

LT Pagrindinis stovas

LV Pamatturētājs

EST Põhiraam

SLO Osnovni prtljažnik

SK Základný nosič

J ベーシックキャリア

ROK 기반 래크

THA แร็คพื้นฐาน

VR 基架

VR 基架

D Lastenträger

Wichtig:

- Vor Erstgebrauch lesen
- Montage nur nach dieser Vorlage durchführen
- Im Fahrzeug mitführen

Hinweis:

Die zulässige Stützlast darf nicht überschritten werden (Angaben über die zulässige Stützlast siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs). Die Stützlast setzt sich aus Gewicht des Basisträgers + und Aufbauträger und der Ladung zusammen.

Nach kurzer Fahrstrecke und in regelmäßigen Abständen Trägersystem auf festen Sitz prüfen.

Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten:

Bei Transport von Lasten ändert sich das Fahrverhalten des Fahrzeugs; aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, nicht schneller als 120 km/h zu fahren. (75 mph).

Gewicht des Trägers:

5 kg

Hinweis:

Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer und der Energieeinsparung sollte der Lastenträger bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.

GB Loadcarrier

Important:

- Read before using the rack for the first time
- Only install the rack as set out in these instructions
- Keep this document in the car

Note:

Do not exceed the maximum support weight (see the owner's handbook for details of the maximum support weight).

The support weight is made up of the weight of the basic rack, plus the attachment rack and the payload.

Check that the rack is secure after you have driven a short distance and thereafter at regular intervals.

Side wind susceptibility, cornering and braking handling:

When you transport loads the handling of the car will change. We recommend that you do not exceed a speed of 120 kph for safety reasons. (75 mph).

Weight of the rack:

5 kg (11 lbs)

Note:

Take the loadcarrier off the car when it is not in use for the safety of other road users and to improve your fuel consumption.

F Barres de toit

Important:

- Lire avant la première utilisation
- Exécuter le montage uniquement en fonction de ce mode d'emploi
- A présenter avec les papiers du véhicule

Remarque:

Ne pas dépasser la force d'appui admissible (des indications sur la force d'appui admissible figurent dans les instructions de service du véhicule).

La force d'appui se compose du poids du support de base + support de montage et de la charge.

Contrôler la bonne mise en place du système de barres après une courte distance et à intervalles réguliers.

Sensibilité au vent latéral, comportement dans les virages et pendant le freinage:

Le comportement de conduite du véhicule de modifié lorsque des charges sont transportées; pour des raisons de sécurité, il est recommandé de ne pas rouler à plus de 120 km/h. (75 mph).

Poids du porte-charge:

5kg

Remarque:

Pour des raisons qui concernent la sécurité des autres personnes et l'économie d'énergie, il convient de retirer les barres de toit du véhicule s'ils ne sont pas utilisés.

NL Allesdrager

Belangrijk:

- vóór het eerste gebruik lezen
- montage alléén volgens deze tekening uitvoeren
- in de auto meevoeren

Opmerking:

de toegestane kogelbelasting mag niet worden overschreden (voor gegevens over de toegestane kogelbelasting verwijzen wij naar de handleiding van uw auto).

De kogelbelasting wordt gevormd uit het gewicht van de basisdrager + en de lading.

Controleer het dragersysteem na een korte rit en in regelmatige intervallen op correcte montage.

Gevoeligheid voor zijwind, bocht- en remgedrag:

bij transport van lasten verandert het rijgedrag van de auto; om veiligheidsredenen adviseren wij, niet sneller te rijden dan 120 km/h. (75 mph).

Gewicht van de drager:

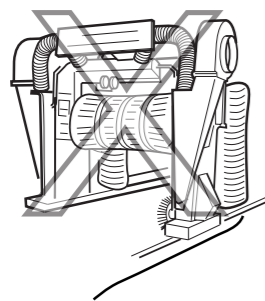
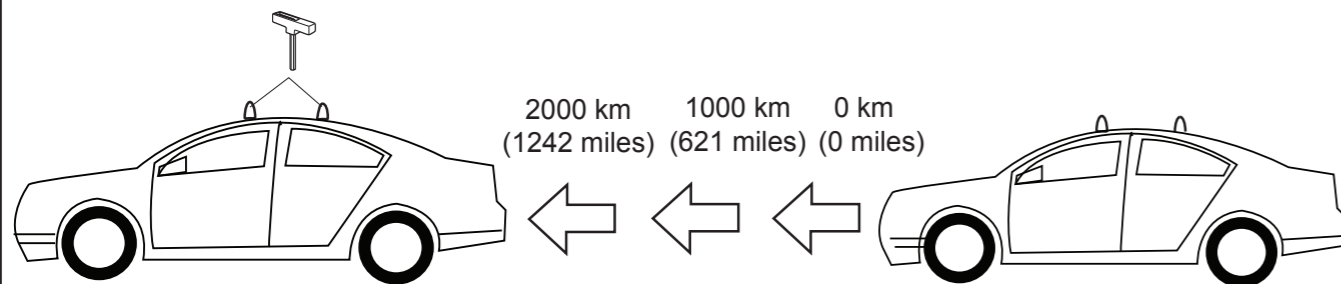
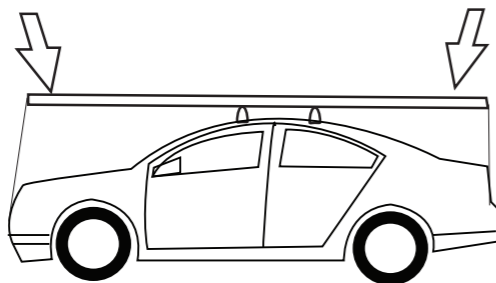
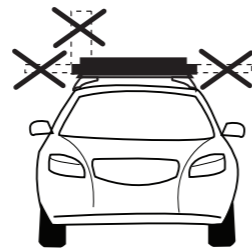
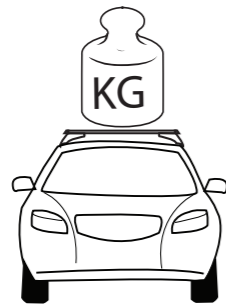
5 kg

Opmerking:

Omwille van de veiligheid van andere verkeersdeelnemers en de energiebesparing dient de allesdrager bij niet-gebruik van de auto te worden gedemonteerd.

13

100 kg
(220 lbs)



DK Tagbagagebaerer

Viktigt:

- læses inden første brug
- montage må kun gennemføres i henhold til denne vejledning
- vejledningen skal altid opbevares i bilen

Henvisning:

Den tilladte støttelast må ikke overskrides oplysninger om den tilladte støttelast findes i bilens manual.) Støttelasten er sammensat af basisstativets vægt + det påmonterede stativ og læsset. Efter en kort vejstrækning og med jævne mellemrum skal stativsystemet kontrolleres med hensyn til korrekt sæde.

Følsomhed overfor vind fra siden, reaktion i kurver og ved opbremsning:

Ved transport af læs forholder bilen sig anderledes; af sikkerhedsgrunde anbefales det ikke at køre med en hastighed på over 120 km i timen. (75 mph).

Bærerens vægt:

5 kg

Henvisning:

Af hensyn til andre trafikanters sikkerhed og til energibesparelse bør tagbagagebaerer afmonteres, når det ikke skal bruges.

N Lastholder

Viktig:

- Leses før bruk
- Montering må kun gjennomføres etter denne anvisningen
- Oppbevares i kjøretøyet

Henvisning:

Tillatt støttelast må ikke overskrides (oplysninger om tillatt støttelast er å finne kjøretøyets instruksjonsbok). Støttelasten er sammensatt av basisstativets vekt + påbyggingstativ og last. Etter en kort kjørestrekning og i regelmessige avstander må det kontrolleres at stativsystemet sitter fast.

Sidovindfølsomhet, sving- og bremsereaksjon:

Ved transport av last forandrer bilens kjøreegenskaper seg; av sikkerhetsgrunner anbefales det å ikke kjøre fortere enn 120 km/h. (75 mph).

Stativets vekt:

5 kg

Henvisning:

På grunn av sikkerheten til andre trafikanter og energisparing burde lastholder tas fra kjøretøyet når det ikke er i bruk.

S Lasthållare

Viktigt:

- Läs igenom dessa instruktioner innan du monterar lasthållare
- Montera den endast enligt våra monteringsanvisningar
- Ha alltid med dig bruksanvisningen i bilen

OBS:

Bilens maximalt tillåtna belastning får inte överskridas (uppgifter om den maximala belastningen hittar du i bilens manual). Den maximala belastningen är bashållarens vikt + lasthållaren och lasten. Kontrollera att hållaren sitter fast ordentligt efter det att du har kört en kort sträcka och sedan i regelbundna intervaller.

Sidovindkänslighet, förhållande i kurvor och när du bromsar:

När man transporterar en last förändras bilens köregenskaper; för säkerhets skull rekommenderar vi därför att inte köra fortare än 120 km/tim.(75 mph).

Hållarens vikt:

5 kg

OBS:

Med hänsyn till andra trafikanters säkerhet och för att spara energi bör lasthållare alltid demonteras när man inte använder den.

FIN Kiinnitysohjeet

Tärkeää:

- Lue ennen ensimmäistä käyttöönottoa
- Suorita asennus vain näiden ohjeen mukaisesti
- Kuljetettava mukana ajoneuvossa

Huomio:

Sallittua kuormitusta ei saa ylittää (katso tiedot sallitusta kuormituksesta ajoneuvon ohjekirjasta). Kuormitettavuus koostuu perustelineen + lisätelineen ja kuorman yhteispainosta. Tarkasta telineen kiinnitys lyhyen ajomatkan jälkeen ja aina säännöllisin väliajoin.

Sivutuuliherkkyys, kaariajo- ja jarrutuskäyttäytyminen:

Kuljetettaessa kuormia ajoneuvon ajokäyttäytyminen muuttuu; turvallisyysystistä suosittelemme maks 120 km/h ajoneuvoa. (75 mph).

Telineen paino:

5 kg

Huomio:

Muiden tienkäyttäjien turvallisuuden takia ja energiansäästösyistä teline tulee irrottaa ajoneuvosta, jos sillä ei ole käyttötarvetta.

I Portabagagli

Importante:

- Leggere prima del primo uso
- Effettuare il montaggio solo in conformità con queste indicazioni
- Portare con sé in auto

Avvertenza:

Il carico di appoggio ammesso non deve mai essere superato (il carico di appoggio ammesso è indicato nel Manuale d'uso del veicolo).

Il carico di appoggio è composto da: peso del porta-carichi di base + peso del porta bagagli + peso del carico. Controllare la perfetta sede pochi chilometri dopo il montaggio e regolarmente durante il viaggio.

Maggiore sensibilità a venti laterali, variato comportamento in curva e frenatura:

Il trasporto di carichi varia il comportamento di guida del veicolo; per motivi di sicurezza si consiglia di non superare i 120 km/h. (75 mph).

Peso del portabagagli:

5 kg

Avvertenza:

Per motivi di sicurezza degli altri utenti della strada e per motivi risparmio energetico si consiglia di togliere il portabagagli dal veicolo quando esso non viene utilizzato.

P Barras de Tejadilho

Importante:

- Ler antes da primeira utilização
- Montar exclusivamente conforme se indica nestas instruções
- Transportar no automóvel

Nota:

A carga máxima autorizada não deve ser ultrapassada (para indicações sobre a carga máxima, ver o Manual de Instruções do automóvel).

A carga é constituída pelo peso do suporte de base + suporte da estrutura e carga.

Verificar a boa fixação do sistema de apoio após um trajecto curto e a intervalos regulares.

Sensibilidade ao vento lateral, comportamento em curva e na travagem:

Com o transporte de cargas, o comportamento dinâmico do veículo sofre alteração. Por motivos de segurança, recomendamos que não seja ultrapassada a velocidade de 120 km/h. (75 mph).

Peso do suporte:

5 kg

Nota:

Para a segurança de outros utentes da estrada e para economia de energia, o barras de tejadilho deve ser desmontado do veículo desde que deixe de ser utilizado.

E Portaequipajes

Importante:

- Leer antes del primer uso
- Realizar el montaje sólo este modelo
- Llevar dentro del vehículo

Indicación:

No se debe superar la carga de apoyo admisible (para indicaciones la carga de apoyo admisible, véanse Instrucciones de Servicio del vehículo).

La carga de apoyo se compone del peso del soporte básico más el soporte de la estructura y de la carga juntos.

Después de un recorrido corto y a intervalos regulares, comprobar el asiento fijo del sistema soporte.

Sensibilidad al viento lateral, comportamiento en curvas y en el frenado:

Cuando se transportan cargas, se modifica el comportamiento de marcha del vehículo; por motivos de seguridad se recomienda no circular a una velocidad superior a 120 km/h. (75 mph).

Peso del soporte:

5 kg

Indicación:

Por motivos de seguridad de otros de la carretera y de ahorro de energía, cuando no se utilice el portaequipajes se debería desmontar del vehículo.

GR Οπίσθιο φορείο αποσκευών

Σημαντική οδηγία:

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρησιμοποίηση
- Εκτελέστε τη συναρμολόγηση μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Φυλάξτε το φύλλο αυτό μέσα στο όχημά σας.

Υπόδειξη:

Μην υπερβαίνετε το επιτρεπόμενο φορτίο στήριξης (Η ένδειξη του επιτρεπόμενου φορτίου στήριξης είναι γραμμένη στις Οδηγίες Λειτουργίας του οχήματός σας). Το φορτίο στήριξης αποτελείται από το άθροισμα του βάρους του βασικού φορείου και του βάρους του συμπληρωματικά εφαρμοσμένου φορείου μαζί με το φορτίο.

Ελέγξτε το σύστημα του φορείου μετά από μία μικρή αρχική διαδρομή και ακολούθως κατά τακτικά διαστήματα, για να διαπιστώσετε αν είναι σταθερά εδρασμένο.

Ευαισθησία κατά πτελαίων ανέμων και συμπεριφορά του οχήματος σε στροφές και κατά το φρενάρισμα:

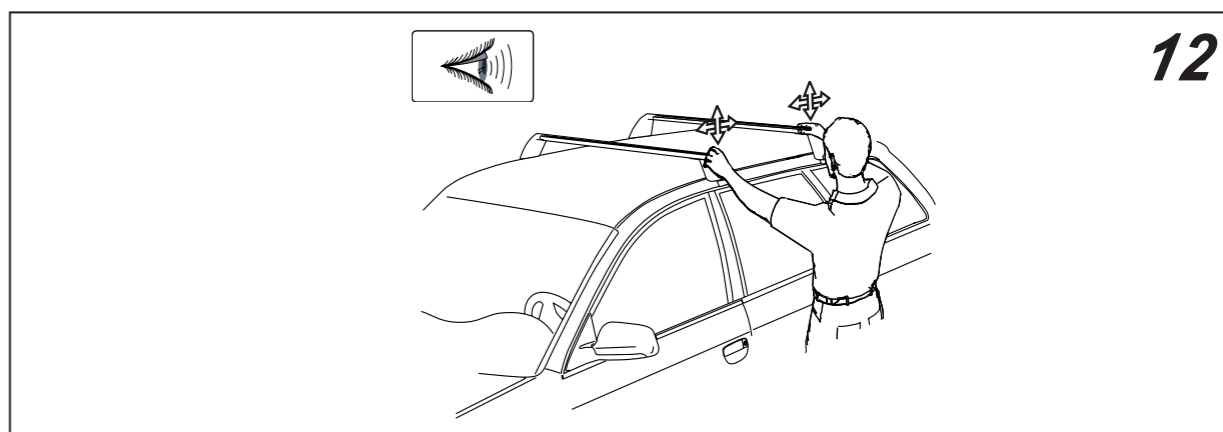
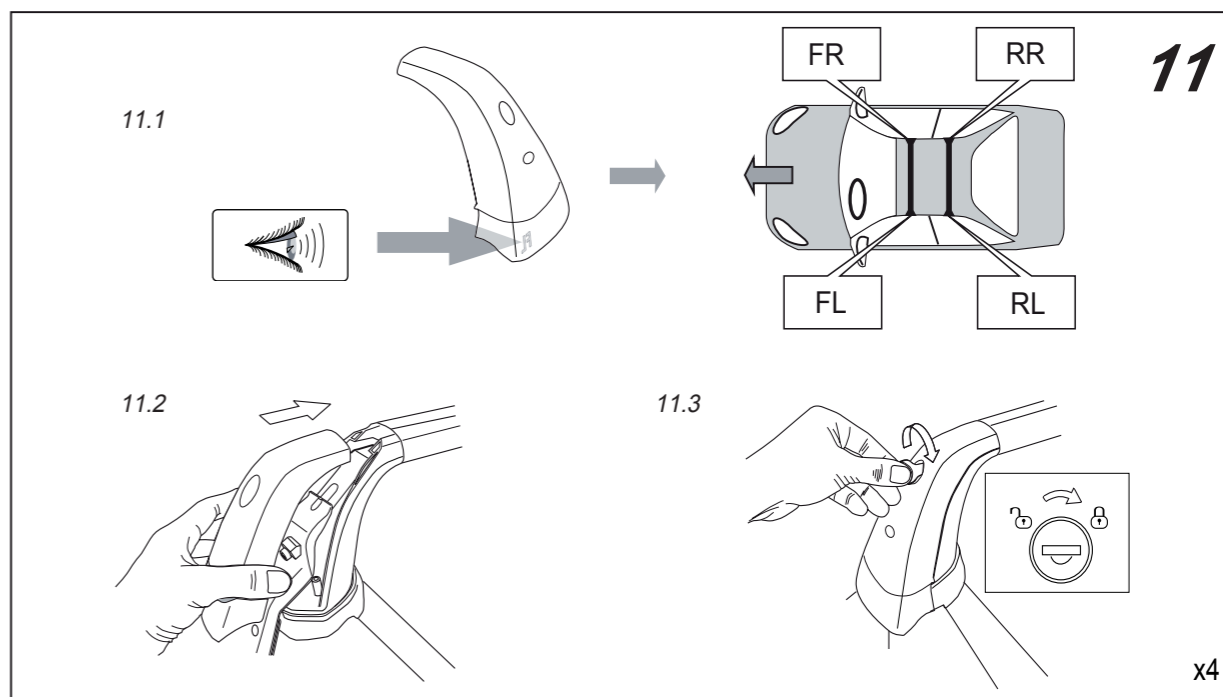
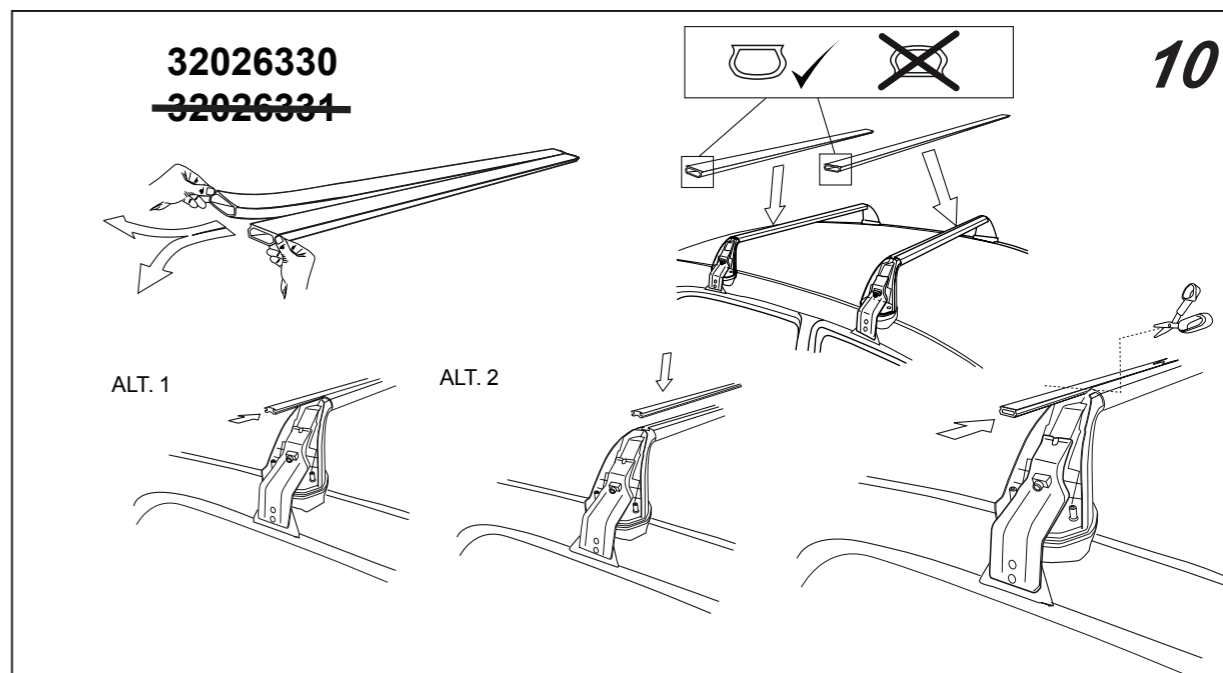
Κατά τη μεταφορά φορτίων μεταβάλλεται η συμπεριφορά του οχήματος κατά την οδήγηση; Για λόγους ασφαλείας σας συνιστάμε να μην οδηγείτε με ταχύτητα μεγαλύτερη από 120 km/h. (75 mph).

Βάρος του φορείου:

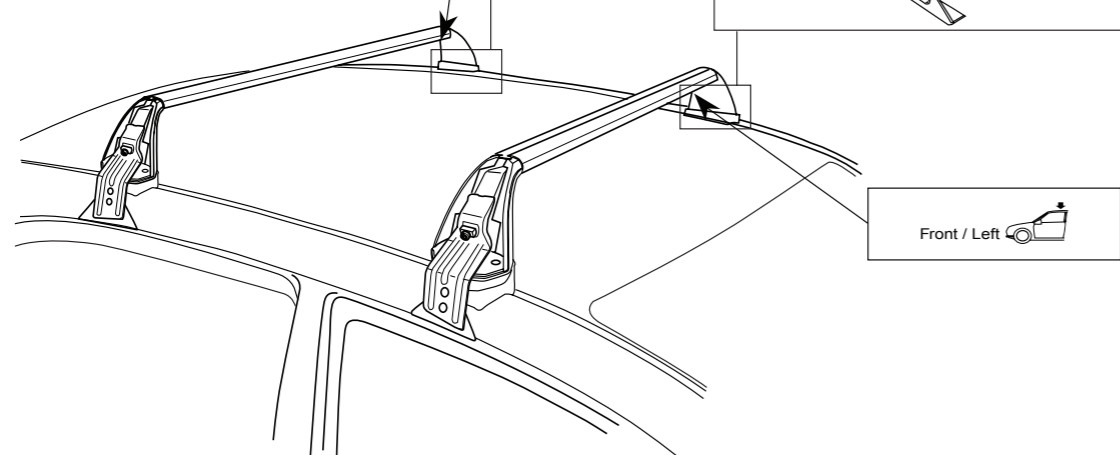
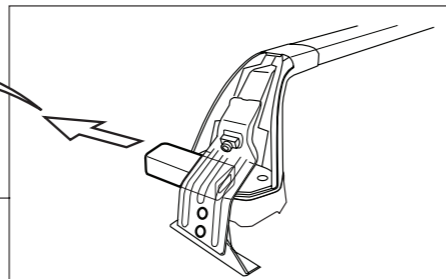
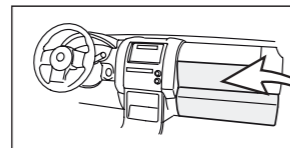
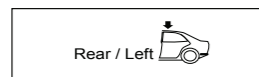
5 kg

Συμπληρωματική υπόδειξη:

Για την ασφάλεια άλλων οδηγών, που συμμετέχουν στη δημόσια κηλοφορία, και για την εξοικονόμηση ενέργειας πρέπει να αφαιρεθεί από το αυτοκίνητο το οπίσθιο φορείο, όταν δεν το χρειάζεστε.

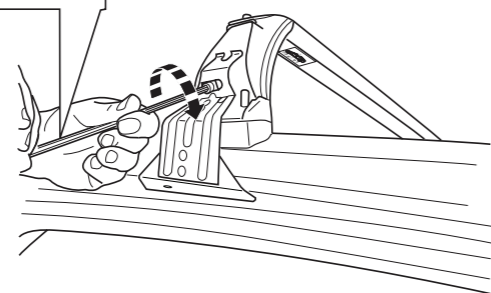
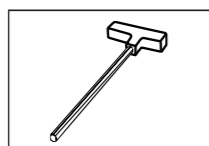


8

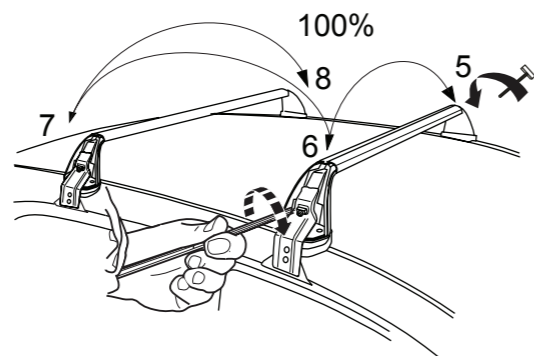
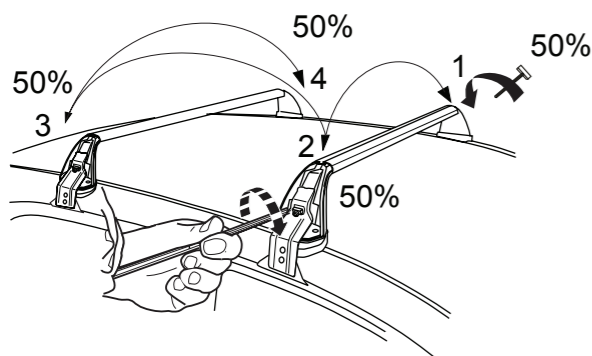


Front / Left

9



4 Nm



CZ Střešní nosič

Důležitost:

- Přečtěte si před prvním použitím
- Montáž provádějte pouze podle této předlohy.
- Vozte ve vozidle.

Upozornění:

Nesmíte překročit přípustné (údaje o přípustném zatížení viz návod k použití vozidla). Zatížení se skládá z hmotnosti základního + nastavbového nosiče a nákladu. Po krátkém jízdním úseku a v pravidelných intervalech kontrolujte pevné usazení nosného systému.

Citlivost na boční vítr, chování vozidla při zatážení a brzdě vlastnosti:

Při přepravě nákladů se změní jízdní vlastnosti vozidla; z bezpečnostních důvodů nedoporučujeme rychlejší jízdu než 120 km/h. (75 mph).

Hmotnost nosiče:

5 kg

Upozornění:

Z důvodu bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu a úspory se má střešní nosič, pokud se nepoužívá, z vozidla demontovat.

PL Transportu bagażnik

Ważne:

- Przeczytać przed pierwszym zastosowaniem
- Dokonać montażu jedynie według niniejszego dokumentu
- Zdeponować w samochodzie

Wskazówka:

Nie można przekraczać dopuszczalnej masy podporowej (informacje odnośnie dopuszczalnej masy podporowej zostały przedstawione w instrukcji obsługi pojazdu). Masa podporowa składa się z masy bagażnika bazowego + elementów bagażnika nadbudowanego i ładunku. System bagażnika należy po krótkim dystansie jazdy i w regularnych odstępach sprawdzać pod względem jego osadzenia i pasowania.

Czułość na oddziaływanie naporów wiatrów bocznych, zachowanie się pojazdu na zakrętach i podczas procesu hamowania:

Podczas transportu ciężarów ulega zmianie zachowanie się pojazdu w czasie jazdy; z powodów bezpieczeństwa polecamy nie przekraczać szybkości 120 km/h. (75 mph).

Masa bagażnika:

5 kg

Wskazówka:

Uwzględniając bezpieczeństwo pozostałych uczestników ruchu drogowego a także oszczędnie energii należy zdejmować transportu bagażnik z samochodu w przypadku nie korzystania z niego.

TR Yük taşıyıcısı

Önemli:

- İlk kullanımdan önce okuyunuz
- Montajı sadece bu talimata göre yapınız
- Aracın içinde bulundurunuz

Uyarı:

İzin verilen taşıma kapasitesinin aşılması yasaktır (izin verilen taşıma kapasitesiyle ilgili bilgiler için aracınızın işletme kılavuzuna bakınız). Taşıma kapasitesi, temel taşıyıcı + karöseri taşıyıcısı ve yükten oluşmaktadır. Araçla kısa bir mesafe gittikten sonra ve düzenli aralıklarda bagaj sisteminin sabit olup olmadığını kontrol ediniz.

Yan rüzgar duyarlılığı, viraj ve fren davranışı:

Yük taşıran aracın sürüş, davranışı değişmektedir; güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı 120 km/h üzerinde sürat yapılmaması tavsiye olunur. (75 mph).

Bagajın ağırlığı:

5 kg

Uyarı:

Diğer trafik iştirakçilerinin güvenliği ve enerji den tasarrufları ilgili nedenlerden dolayı arka yük taşıyıcı kullanılmadığında araçtan sökülmelidir.

H Teherhordó szerkezet

Fontos:

- Első használat előtt olvassuk végig
- A szerelést csak az útmutató szerint végezzük
- Az útmutatót tartsuk magunknál a járműben

Megjegyzés:

A megengedett vonófejterhelést túllépni nem szabad (a megengedett vonófejterhelés értékét lásd a jármű üzemeltetési kézikönyvében). A vonófejterhelés az alaptartó és a kiegészítő tartó súlyából és a rakományból adódik össze. Rövid út megtétele után és rendszeres időközönként ellenőrizzük a tartórendszer merevségét.

Oldalszél-érzékenység, viselkedés kanyarodáskor és fékezéskor:

Rakomány szállítása esetén a jármű menettulajdonságai megváltoznak; biztonsági okokból tanácsos legfeljebb 120 km/h-val közlekedni. (75 mph).

Tartó súlya:

5 kg

Megjegyzés:

A forgalom többi résztvevőjének biztonsága és az energiatakarékosság érdekében tanácsos a teherhordó szerkezet használaton kívül a járműről leszerelni.

HR Stražnji nosač

Važno:

- Prije prvotne upotrebe pročitati
- Montažu izvesti samo prema ovoj uputi
- Nositi sa sobom u vozilu

Uputa:

Dozvoljeno opterećenje krova/teretna nosivost se ne smije prekoračiti. (Podatke o dozvoljenom opterećenju krova vidi u uputi o pogonu vozila).

Opterećenje krova se sastoji od težine osnovnog nosača + težine ugradbenog nosača i tereta. Potporno opterećenje/nosivost se sastoji od osobne težine stražnjeg nosača i tereta. Nakon kraće vožnje se nosači i teret moraju u redovnim vremenskim razmacima provjeravati u svezi čvrstoće montaže.

Pa nja!

Na tovaru koji se prijevozi ne pustiti dijelove koji se mogu odvojiti kao poklopac zvonca, dječje sjedalo, korpu za biciklu, bocu za pijenje, zračnu pumpu itd.

Osjetljivost na bočni vjetar, ponašanje u krivinama i kod kočenja:

Kod transporta tereta se mijenjaju osobine vožnje vozila. Iz sigurnosnih razloga se preporučuje, ne voziti brže od 120 km/h odnosno pridržavati se dotičnih nacionalnih ograničenja brzine.

Težina nosača:

5 kg

Uputa:

Zbog sigurnosti prema drugim sudionicima u prometu kao i štednje energije nosači bi se prilikom neupotrebe trebali skinuti sa vozila.

RO Element portbagaj de spate

Important:

- Se va citi înaintea montajului
- Montajul va fi efectuat numai conform prezentelor instrucțiuni
- Se va păstra în autovehicul

Aviz:

Sarcina admisibilă de acoperiș/sarcina portabilă nu pot fi depășite. (Datele în legătură cu sarcina admisibilă de acoperiș reies din manual de instrucțiuni al autovehiculului). Sarcina de acoperiș este compusă din greutatea elementului portbagaj de bază + greutatea suportului portant de montaj precum și din greutatea propriuzisă a încărcăturii. După o distanță scurtă parcursă și la intervale periodice se va verifica poziția stabilă a elementelor portbagaj și a încărcăturii.

Atenție!

Nu se vor lăsa piese demontabile ca de exemplu capacul soneriei, scaunul pentru copii, coșul de bicicletă, sticla de băut, pompa de aer etc. la încărcătura de transportat.

Sensibilitatea la vântul din lături, comportament în curbe și la frânare:

În cazul transportului unor sarcini se schimbă comportamentul la condus al autovehiculului. Din motive de siguranță se recomandă a nu se depăși o viteză de 120 km/h respectiv de a se respecta respectivele limite de viteză naționale.

Greutatea elementului portbagaj:

5 kg

Aviz:

Pentru a oferi altor participanți la trafic siguranța necesară și pentru a economisi energie se vor demonta elementii portbagaj dacă nu sunt folosiți.

BUL Стойка за велосипеди на задната част на автомобила

Važno:

- Прочетете преди първото използване
- Монтажът да се извърши само съобразно настоящето указание
- Возете със себе си в превозното средство

Указание:

Не бива да се превишава допустимият товар за покрива/носеният товар. (Данните за допустимия товар за покрива можете да намерите в упътването за експлоатация на превозното средство). Товарът на покрива се състои от теглото на основния багажник, теглото на надстройката за багажника и товара. След кратка отсечка от пътя на редовни интервали от време трябва да се проверяват стабилното закрепване на багажниците и техните товари.

Внимание!

Не оставайте върху превозвания товар незакрепени части като капачка от звънец, седалка за деца, кошница за велосипед, шише, въздушна помпа и пр.

Чувствителност към страничен вятър, поведение при завой и при спиране:

При транспортиране на товари се променя поведението на автомобила при пътуване. От съображения за сигурност се препоръчва да не се кара по-бързо от 120 km/h, респ. да се спазват националните ограничения за скоростта.

Тегло на багажника:

5 кг

Указание:

За по-голяма сигурност на другите участници в движението и за икономия на енергия багажниците следва да се свалят, ако не се използват.

EST Jalgrattahoidja auto tagaluugile

Tähtis:

- Enne esmast kasutamist läbi lugeda
- Monteerimisel võtta aluseks käesolev juhend
- Hoide sõidukis

Märkus:

Lubatud katusekoormust/kandekoormust ei tohi ületada. (Vastavaid katusekoormuse andmeid vaadake sõiduki kasutusjuhendist.)

Katusekoormuse moodustab katuseraami, kandekonstruktsiooni ja koorma kaalude summa. Raami ja koorma kinnitust tuleb kontrollida regulaarselt ja väikeste vahemaade tagant.

Tähelepanu!

Mitte jätta transporditavasse koormasse lahtitulevaid osi nagu kellakatet, lasteistet, rattakorvi, joogipudelit, õhupumpa jne.

Tundlikkus külgtuule suhtes, käitumine kurvides ja pidurdamisel:

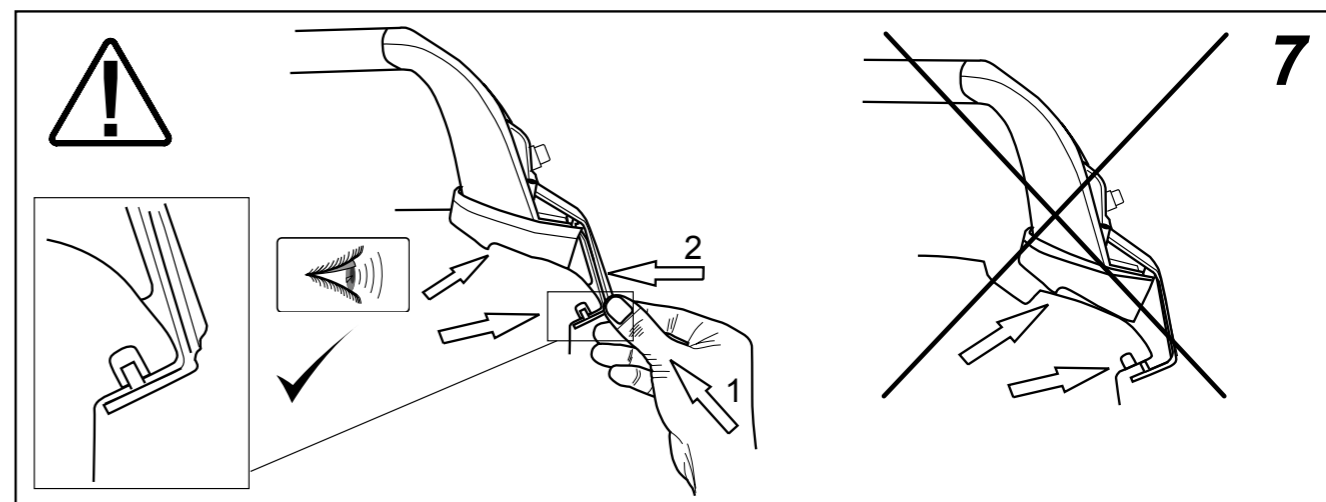
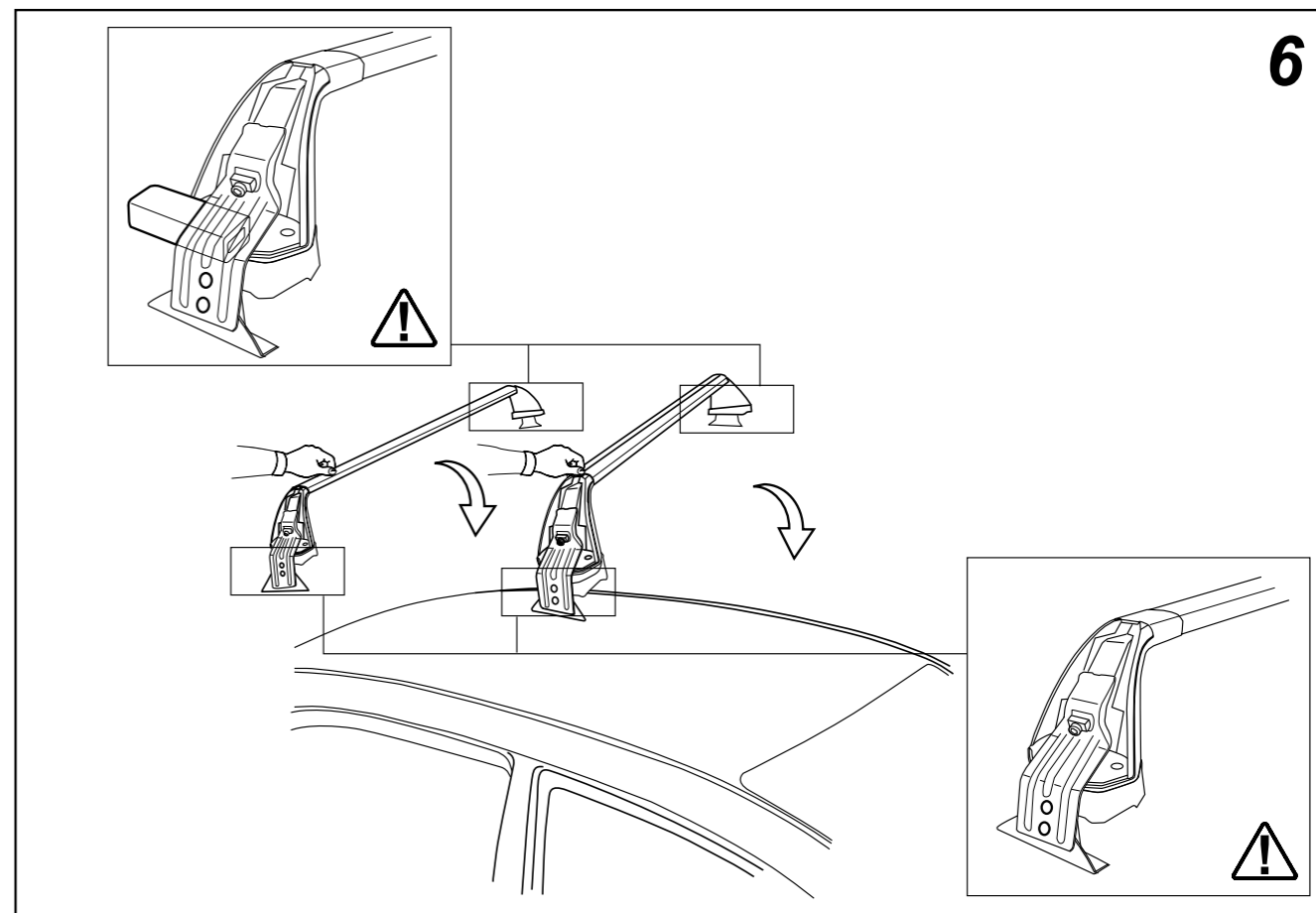
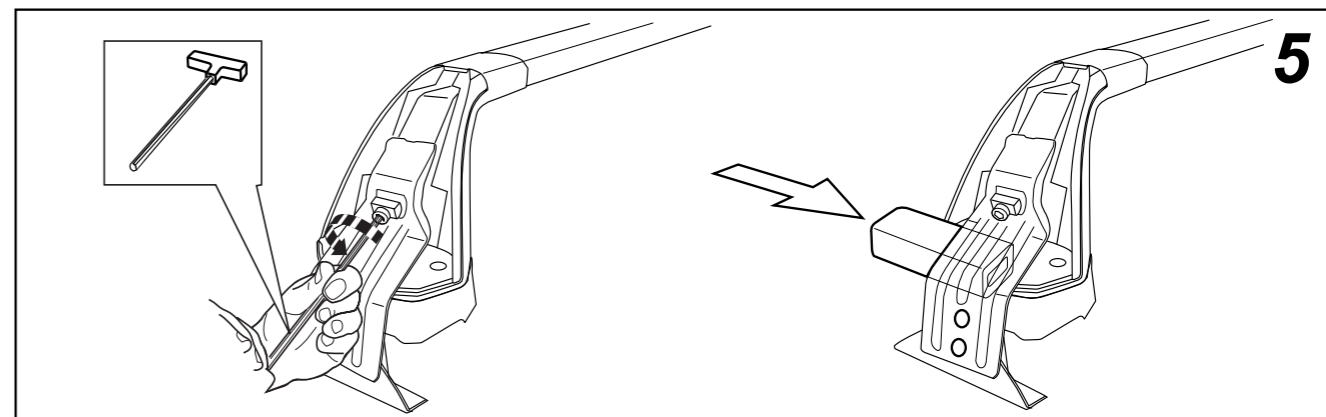
Koormuste vedamisel muutuvad sõiduki sõiduomadused. Turvalisuse huvides soovitatakse mitte sõita kiirusega üle 120 km/h või pidada kinni riigis kehtivatest kiirusepiirangutest.

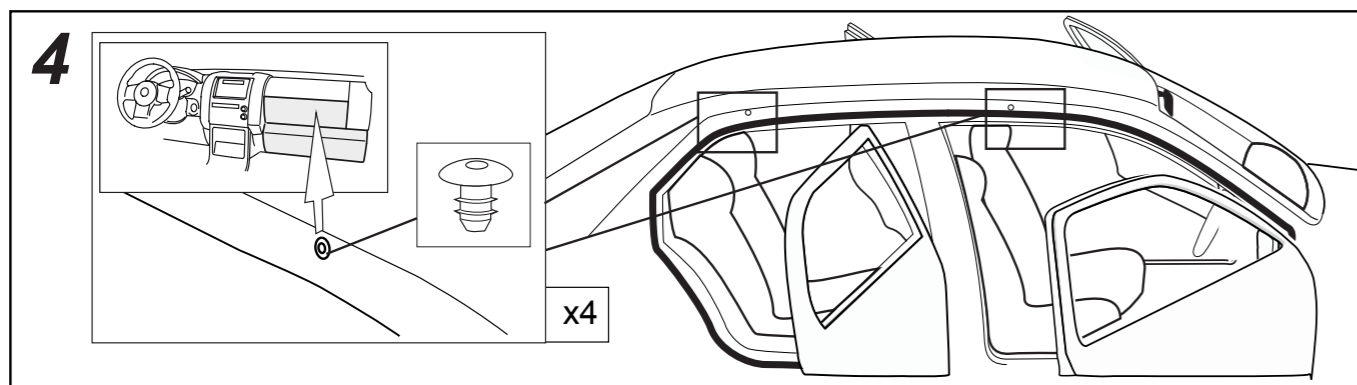
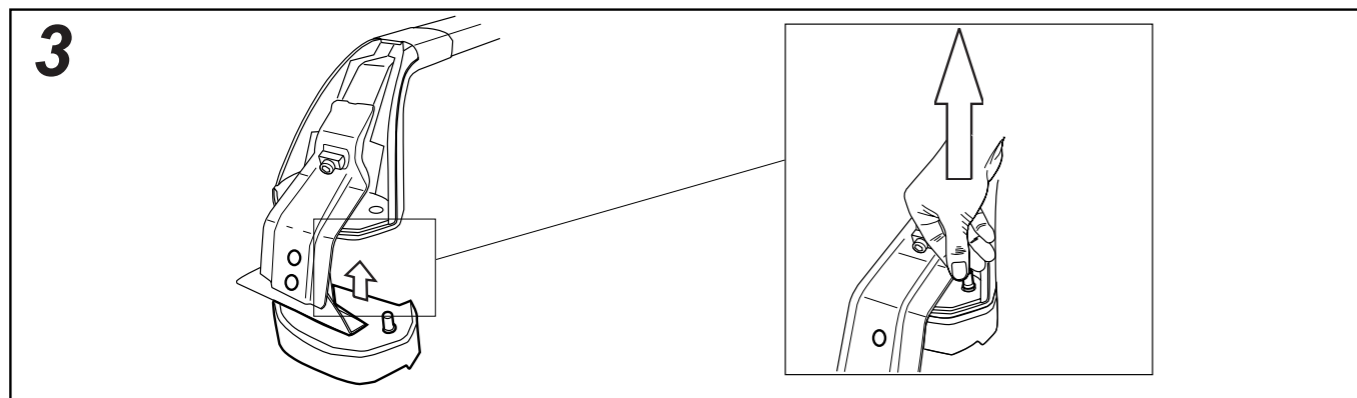
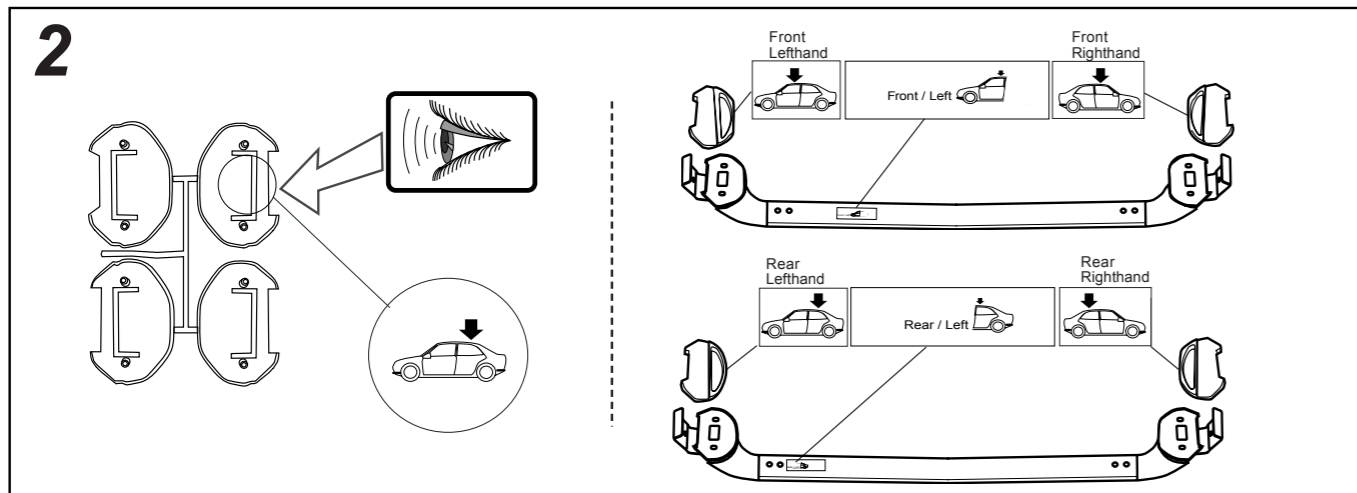
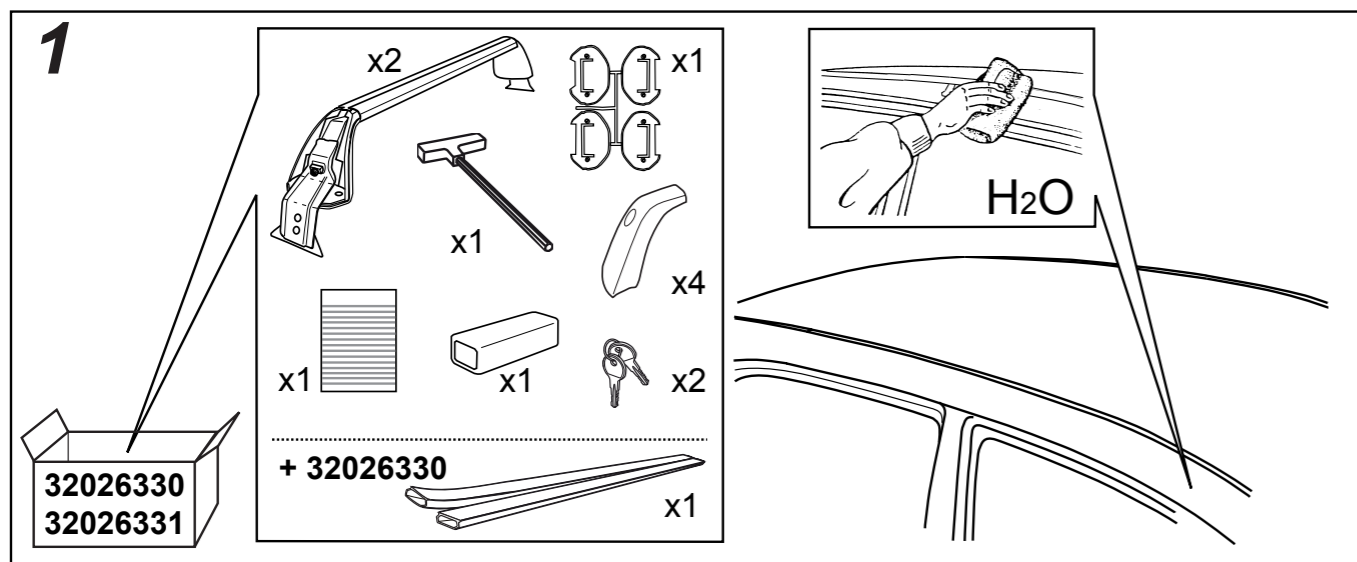
Katuseraami kaal:

5 kg

Märkus:

Teiste liiklejate turvalisuse huvides ja energia säästmiseks tuleksid raamid peale kasutamist sõidukilt maha võtta.





(RUS) Задний багажник

Внимание:

- Перед первой установкой прочтите данную инструкцию
- Выполняйте монтаж строго по инструкции
- Храните инструкцию в автомобиле

Указание:

Не превышайте допустимую нагрузку на крышу/несущую нагрузку (Допустимая нагрузка на крышу указана в руководстве по эксплуатации Вашего автомобиля).
Нагрузка на крышу складывается из веса основания багажника + веса его грузовой платформы и массы груза.
Двигаясь с грузом, через короткие промежутки проверяйте надежность закрепления багажников и груза.

Внимание!

Не оставляйте на перевозимом грузе незакрепленные велосипедные принадлежности: крышку эвонка, детское сиденье, багажную корзину, флягу, воздушный насос и т.п.

Чувствительность к боковому ветру, устойчивость при прохождении поворотов и торможении:

При перевозке груза Ваш автомобиль ведет себя по-другому. В целях безопасности не рекомендуется двигаться быстрее 120 км/час. При заграничных поездках соблюдайте также национальные ограничения скорости.

Вес изделия:

5 кг

Указание:

В целях безопасности других участников движения и экономии топлива снимайте багажники, как только необходимость в них отпадает.

(LT) U pakalinia dviračių laikiklis

Svarbu:

- Prieš pirmą kartą naudojantis perskaitykite informaciją
- Montuokite tik pagal šią instrukciją
- Informaciją laikykite automobilyje

Pastaba:

Negalima viršyti leistinos stogo apkrovos/ribinės apkrovos. (Duomenis apie didžiausią leistiną stogo apkrovą rasite automobilio eksploatacijos informacijoje). (Duomenys apie didžiausią leistiną atraminę arba ribinę apkrovą nurodyti gamyklinėje lentelėje). Stogo apkrova susideda iš bazinio laikiklio svorio + montuojamo laikiklio ir krovinio svorio. Nuvažiuavę nedidelį atstumą taip pat reguliariai tikrinkite, ar laikiklio sistema ir krovinys pritvirtinti tvirtai.

Dėmesio!

Ant transportuojamo krovinio nepalikite jokių lengvai atsipalaiduojančių dalių, pvz., skambučio dangtelio, vaikų sėdynės, dviračio bagažinės, gertuvės, pompos ir pan.

Jautrumas šoniniam vėjui, važiavimo posūkiuose bei stabdymo upatybės:

Ve ant krovinius pasikeičia automobilio važiavimo upatybės. Saugumo sumetimais rekomenduojame važiuoti ne greičiau 120 km/h arba laikytis atitinkamų nacionalinių greičio apribojimų.

Laikiklio svoris:

5 kg

Pastaba:

Atsižvelgiant į kitų eismo dalyvių saugumą ir norint sutaupyti energijos, laikiklius, jais nesinaudojant, reikėtų nuimti nuo automobilio.

(LV) Aizmugures turētājs

Svarīgi:

- Pirms lietošanas izlasiet
- Veiciet montāžu, vadoties tikai pēc šiem norādījumiem
- Braucot ar automobili, vienmēr ņemiet līdz

Norādījums:

Nedrīkst pārsniegt pieļaujamo jumta atbalsta/kravnesības slodzi jeb kravnesību. (Datus par pieļaujamo jumta slodzi sk. transporta līdzekļa lietošanas pamācībā).
Jumta slodzi sastāda pamatturētāja svars + uzbūves turētāja un kravas kopsvars.
Pēc īsiem maršrutiem un regulāriem laika intervāliem pārbaudiet turētāja un kravas stabilitāti.

Uzmanību!

Transportēšanai paredzētajā kravā nedrīkst atrasties tādi priekšmeti, kuri var nokrist, kā piem., zvana vāks, bērnu sēdekļi, divriteņa grozs, pudele, gaisa sūknis utt.

Sānu vēja jūtība, ceļa pagriezienu ietekme un bremzes darbība:

Transportējot kravas, izmainās automobiļa braukšanas kvalitāte. Drošības iemeslu dēļ tiek ieteikts braukt ne ātrāk par 120 km/h, jeb ievērojot attiecīgās valsts braukšanas ātruma ierobežojumus.

Turētāja svars:

5 kg

Norādījums:

Ievērojot citu ceļu satiksmes dalībnieku drošību, kā arī enerģijas taupības dēļ, noņemiet turētāju no automobiļa tā nelietošanas gadījumā.

(SLO) Nosilo kolesa zadaj

Va no:

- Prebrati pred prvo uporabo
- Montirati le po teh navodilih
- Imeti jih s seboj v vozilu

Napotek:

Dovoljena strešna/nosilna obremenitev se ne sme prekoračiti. (Podatke o dovoljeni stresni obremenitvi videti v navodilu za uporabo vozila).
Stresna obremenitev se sestoji iz te e osnovnega nosila + te e nadgradnje nosila in tovora.
Trden sedež nosil in tovora kontrolirati po kratki vozni poti in v rednih časovnih razmakih.

Pozor!

Na tovoru, ki ga prevažate, ne puščajte delov, ki bi se lahko ločili, kot so pokrov zvonca, otroški sede, kosara kolesa, steklenica, pumpa za kolesa in podobno.

Občutljivost na veter od strani, obnašanje v ovinkih i pri zaviranju:

Pri transportu tovorov se spremeni vozno obnašanje vozila. Zaradi varnosti se priporoča, da se ne vozi hitreje od 120 km/h oz se upostevajo nacionalne omejitve brzine.

Te a nosila:

5 kg

Napotek:

Zaradi varnosti ostalih udeležencev v prometu in prihranka energije nosilo snemite, kadar ga ne potrebujete.

SK Zadný nosič

SK	Zadný nosič
	

Dôle ité:

– Prečítajte pred prvým použitím
– Montáž vykonávajte iba podľa tejto predlohy
– Vozte vo vozidle

Upozornenie:

Nesmiete prekročiť prípustné oporné zaťaženie. (Údaje o prípustnom opornom zaŕažení pozri návod na obsluhu vozidla).

Oporné zaťaženie sa skladá z hmotnosti zadného nosiča a nákladu.

Po krátkej jazde a v pravidelných intervaloch skontrolujte pevné usadenie zadného nosiča a nákladu.

Pozor!

Nenechávajte na prepravovanom náklade žiadne diely, ktoré sa môžu uvoľniť, ako viečko zvončeku, detskú sedačku, kôš na bicykel, fl'asu na nápoje, hustilku atď'.

Zadný nosič

Citlivosť na bočný vietor, správanie sa vozidla v zákrutách a pri brzdení:

Pri preprave nákladov sa zmenia jazdné vlastnosti vozidla. Z bezpečnostných dôvodov neodporúčame jazdu rýchlejšiu ako 120 km/h, event. dodržiavajte príslušné národné obmedzenia rýchlosti.

Hmotnosť nosiča

Hmotnosť nosiča:

5 kg

Upozornenie:

Z dôvodou bezpečnosti ostatných účastníkov cestnej premávky a úspory energie by sa mal zadný nosič, pokiaľ sa nepoužíva, z vozidla demontovať.

Zadný nosič

ROK 후미 랙크

중요함:
– 처음 사용 전에 읽어야 한다
– 조립 작업은 이 사용 설명서에 의해 시행해야 한다
– 차량 안에 휴대해야 한다

후미 랙크

지시 사항:
허용된 지지 중량을 초과해서는 안됩니다.
(허용된 지지 중량에 관해서는 차량 작업설명서를 참조하십시오).
지지 중량은 후미 랙크와 적재 중량을 합한 것입니다.
주행후 정기적으로 후미 랙크와 적재 중량이 지정된 장소에 있는지 확인해야 합니다.

주의!

분리되는 물품들 초인종 커버, 어린이 좌석, 자전거 바구니, 음료수병, 공기펌프등을 운반되는 적재물과 함께 운반하지 마십시오.

후미 랙크

측면바람 예민성, 커브와 브레이크 시동

적재물 운반시에 차량 운전태도가 변경됩니다.
안전성 때문에120 km/시간 이상의 속도로 운전해서는 안되고, 경우에 따라서는 각 국가의 속도제한을 준수해서 운전해야 합니다.

Hmotnosť nosiča

랙크 무게:

5 kg

지시 사항

다른 보행자들의 안전조치와 에너지 절약 때문에 랙크를 사용하지 않을때는 분리해서 보관해야 합니다.

리아캐리어

J	リアキャリア
	

重要:

– 初めて使用される前に必ずお読みください。
– この指示に従ってのみ取り付けを行ってください。
– 常にこの書類を車内に保管してください。

リアキャリア

指示:
リアキャリアの最大負荷容量を超過してはなりません。(リアキャリアの最大負荷容量については車両の使用説明書をご参考ください。)
リアキャリアの負荷容量は、リアキャリア、および荷物の合計の重量です。
一度、短距離走行された後、定期的な距離間隔を置いて、キャリアおよび荷物がきちんとあるべき場所に固定しているか確認しなければなりません。

リアキャリア

注意!:
ベルのカバー、チャイルドシート、自転車かご、飲み物用ボトル、空気入れポンプなどの分解してしまう可能性のあるものは、キャリアで運搬される荷物にしないでください。

リアキャリア

横からの風に対する鋭敏性、カーブおよびブレーキ反応:
荷物を運搬している場合、車両のハンドリングは変わってきます。
安全性のために時速120キロ以下で走行すること、またはそれぞれの国で指定されているスピード制限に従うことをお勧めします。

キャリアの重量

キャリアの重量:

5 キログラム

リアキャリア

指示:
他の道路使用者の安全、およびエネルギー節約のため、キャリアを使用しない場合には取り外してください。

リアキャリア

リアキャリア

リアキャリア

リアキャリア

リアキャリア

リアキャリア

THA แร็ควางของท้ายรถ

แร็ควางของท้ายรถ

สำคัญ:
- ก่อนจะใช้แร็ควางเป็นครั้งแรก ให้อ่านเอกสารนี้เสียก่อน
- ติดตั้งแร็ควางวิธีที่ระบุไว้ในคู่มือการติดตั้งนี้เท่านั้น
- นำเอกสารนี้ติดไปกับรถด้วย

แร็ควางของท้ายรถ

หมายเหตุ:
ห้ามบรรทุกเกินน้ำหนักบรรทุกสูงสุด (ดูรายละเอียดเกี่ยวกับน้ำหนักบรรทุกสูงสุดจากหนังสือคู่มือการใช้รถของเจ้าของรถ)
น้ำหนักบรรทุกประกอบด้วย น้ำหนักของแร็ควางของท้ายรถ บวกกับ น้ำหนักของสัมภาระที่บรรทุก
หลังจากแล่นรถไปไ้ระยะสั้นๆ ให้ตรวจสอบว่าแร็ควางของท้ายรถและสัมภาระที่บรรทุก ยังยึดติดอยู่อย่างแน่นหนาหรือไม่ การตรวจสอบนี้ต้องกระทำอย่างสม่ำเสมอทุกๆระยะ

แร็ควางของท้ายรถ

ระวัง!
อย่าวางชิ้นส่วนที่อาจหลุดได้ เช่น ฝาครอบกระดิ่ง เบาะนั่งสำหรับเด็ก ตะกร้า กระติกน้ำ เครื่องสูบลม ฯลฯ รวมไปกับสัมภาระที่จะบรรทุกไปบนแร็

แร็ควางของท้ายรถ

ความไวต่อลมข้างตัวรถ การเข้าโค้ง และลักษณะการเบรก:
เมื่อท่านมีสัมภาระบรรทุกไปกับรถ ลักษณะการขับขี่ของตัวรถจะเปลี่ยนไป
เพื่อความปลอดภัย เราขอแนะนำว่า อย่าขับเร็วกว่า 120 กม./ชม.
หรืออย่าขับเกิน ขีดจำกัดความเร็วสูงสุดที่แต่ละประเทศได้กำหนดไว้

น้ำหนักของแร็ควาง

น้ำหนักของแร็ควาง:

5 กก.

น้ำหนักของแร็ควาง

หมายเหตุ:
เพื่อความปลอดภัยของผู้ที่ใช้ถนนร่วมกับท่าน และเพื่อเป็นการประหยัดพลังงาน ควรถอดแร็ควางของท้ายรถออกจากรถเมื่อไม่ใช้งาน

车尾行李架

VR	车尾行李架
	

重要注意事項:

– 请在使用前仔细阅读
– 只能按照这里所述进行安装
– 请随时放在汽车中

车尾行李架

说明:
严禁超过汽车的允许车顶承重量 (车顶允许承重量请参阅车辆的操作说明书)。
车顶承重量为车尾行李架和所载物品重量之和。
必须在行驶一段短距离后检查车尾行李架和所载物品是否安装牢固, 并定时检查。

车尾行李架

注意!
所载物品中不可有会松开掉下的东西, 例如车铃盖、儿童座椅、自行车筐、水壶、打气筒等。

车尾行李架

对侧面风的敏感性、转弯和制动刹车性能:
在车顶上载货时, 车辆的行驶性能会发生改变。从安全着想, 我们建议车速不超过120公里/小时, 并必须遵守本国的限速规定。

行李架重量

行李架重量:

5 千克

行李架重量

说明:
为了节约能源以及为了他人及其他车辆的交通行驶安全, 请将行李架在不用时取下。

車尾行李架

VR	車尾行李架
	

重要注意事項:

– 請在使用前仔細閱讀
– 只能按照這裏所述進行安裝
– 請隨時放在汽車中

車尾行李架

說明:
嚴禁超過汽車的允許車頂承重量 (車頂允許承重量請參閱車輛的操作說明書)。
車頂承重量為車尾行李架和所載物品重量之總和。
必須在行駛一段短距離後檢查車尾行李架和所載物品是否安裝牢固, 並定時檢查。

車尾行李架

注意!
所載物品不可有會鬆開掉下的東西, 例如車鈴蓋、兒童座椅、自行車筐、水壺、打氣筒等。

車尾行李架

對側面風的敏感性、轉彎和制動剎車性能:
在車頂上載貨時, 車輛的行駛性能會發生改變。從安全著想, 我們建議車速不超過120公里/小時, 並必須遵守本國的限速規定。

行李架重量

行李架重量:

5 千克

行李架重量

說明:
為了節約能源以及為了他人及其他車輛的交通行駛安全, 請將行李架在不用時取下。